

Santiago

Santiago Israe masare macari wahariquinare ojoa ohoahye

¹ Yuhũ, Santiago ahri pũrũ mũsare quehnoa duti ojoa ohogũ niaja. Mari Pacũ, mari puhtoro Jesu-cristo gũhũ cahacjũta ijiaja yuhũ. Sa yegũ Israe masa ye cururi cjãnare doce cururi cjãnare Jesu yequinare macari waharinare yuhũ acaye mũsare ojoa ohogũ niaja.

Cohãcjũ pehe quehnoano masigũ yere

² Yuhũ acaye, peye ijietã mũsa ñano yuhdũati. Sa ñano yuhdũepenata quehnoano bucueye mehna tũhotuya. ³ Sa ñano yuhdũna, potota Jesure mũsa wacũ tutuarire ihñona ninata mũsa. Sa yena ñano yuhdũepenata Jesure mũsa quehnoano wacũ tutuana ijina, tiqirore wacũ tutua nemonã wahanata. Sa wahana mũsa ñano yuhdũyere ihcãno sahanata. ⁴ Sa yena duhuro marieno sa ihcãno sahana ijiducuya mũsa quehnoano tũho masina mũsa ijiatire.

⁵ Mũsa masiati dũhsagũ tũhotuna Cohãcjũre siniña. Tiquiro dũhsaro marieno ijipihtiyequinare ohore. Sa ohoro tiqirore siniñequinare sijoro saha nino marieno ohore tiqiro. Tiquiro sa ijiriquiro ijigũ masina, mũsa masiati dũhsagũ tũhotuna, tiqirore siniña. Mũsa sa sinigũ mũsare masi nemogũ yerota tiqiro. ⁶ Sa sinina Cohãcjũre quehnoano wacũ tutuatjiãna siniña mũsa. “Ûsã sinigũ Cohãcjũ ohoeraboaga

usãre,” ni t̃hotueracãhña. Sa ni t̃hotuyequina pajiri ma cjẽ pahcõri yero saha ijire. Pahcõri ti us̃uro comesaro saha tiquina gũh̃u tiquina wacũñep̃ure us̃uro comesare. Ihcãno saha yerare tiquina. Sa ye Cohãcjũre wacũ tutuerare. ⁷ Sa ni t̃hotuyequinare tiquina siniepegãta ne mehenogã tiquina siniñene tiquinare ohosi mari p̃h̃toro, Cohãcjũ. ⁸ Miare ahrire cahmediquiro ijieperota ñamiare sijoro saha t̃hoture tja. Sa yeriquiro queoro yerare.

⁹ Jesu yequinare ihyo ijiyequinare Cohãcjũ pehe p̃h̃toa s̃õnota. Sa ijiatiquina ijiye bucueahro tiquina. ¹⁰ Sa ye Jesu yequina doeri cjẽ opana ijiye tiquina ye doeri cjẽ pihtiatire masiñe bucueahro. Ti doeri cjẽ ihyo warota ijire, Cohãcjũ ihñagã. Cohori ti duita ahba bora dijiaa waharo saha ti doeri cjẽ pihtia waharota. Sa ijiye tiquina gũh̃u bucueahro. ¹¹ Asũ m̃uja taro tiquiro tutuaro asigũ taa pehe ñaia wahare. Sa ye cohorì gũh̃u ñai bora dijiaa waha, quehnoañe cohorì ti ijiye pihtia wahare. Sata waharota doeri cjẽ opanare doeri cjẽne tiquina ne cahmecoano watoa. Tiquina, ti doeri cjẽ mehnata butia wahaeta.

Ñano ye dutiyere yerariquiro bucueriquiro ijire

¹² Ñano yuh̃d̃uriquiro ihcãno saharo, ñano ye dutiyere yeraro bucueriquiro ijirota. Tiquiro sa ihcãno saha gũ, tiquiro ñañene yeragũ ijipihtiye decori uhm̃usep̃u ijiducugũ yerota Cohãcjũ tiquirore. “Sa uhm̃usep̃u ijiducugũ yeitja”, ni cũahye Cohãcjũ ijipihtiyequina tiquirore cahñequinare. ¹³ M̃usare apequina ñano ye dutigũ “Cohãcjũ yuh̃are ñano ye dutiro nine,”

ni t̃hotueracãhña. Ñano yeyere t̃hoturiquiro ijierare Cohãcjũ. Sa yero tiquiro pehe masare ñano ye dutiriquiro ijierare. ¹⁴ Masa ñañene tiquina tutuaro cahmeñeta tita tiquinare ñano yegũ yere. ¹⁵ Sa ye ñañene tutuaro cahmene masa. Sa ye ti pehere t̃hoture. Sa t̃hotuye, ti ñañene yeducure tiquina. Tiquina sa yeducuri buhiri Cohãcjũ tiquinare pecarũ cohãnota.

¹⁶ Sa yena yũhũ acaye yũhũ cahĩna, “Cohãcjũ yũhũre dutigũ ñano yei,” ni t̃hotueracãhña. Poto ijierare ti. ¹⁷ Marĩ Pacũ ỹhmũse cjãno marine quehnoañe dihitare ohore. Tiquiro pũrita asũ deco cjãnore, ñami cjãnore, ñahpicoha paca gũhũre bajumehnediquiro ijiro, tiquiro pehe tiquiro ijiriro sahata sa ijiducu cãre. ¹⁸ Tiquiro cahmediro sahata quehnoañe buheye mehna marine tiquiro pohna wahagũ yeri. Sa yeri tiquiro, tiquiro pohna iji m̃htana marine iji dutiro.

Potota Cohãcjũre ño peoye ohõ saha ijire

¹⁹ Yũhũ cahĩna, yũhũ acaye, ahrire quehnoano t̃hoya m̃sa. Cohãcjũ yere quehnoano t̃hoya m̃sa. Sa t̃hona, t̃hoturo marieno yahuducueracãhña. Sa yena usueracãhña. ²⁰ Ihcãquiro usuariquiro ijigũ tiquiro yerire bucuere Cohãcjũ. ²¹ Sa yena ijipihtiye m̃sa ñañe yeyere, m̃sa ñañene tutuaro cahmedire duhuya m̃sa. Sa yena Cohãcjũre quehnoano yũhtina ijina tiquiro buheyere t̃ho, cahmeña m̃sa. Tiquiro ye buheyere m̃sa t̃ho cahmegũ Cohãcjũ pehe m̃sare pecarũ wahaborinare yũhdũorota.

²² Tiquiro yere t̃hoepenata yũhtierana ni mehoñene t̃hotuna nine m̃sa. “Yũhtieragũ

quehnoanota,” ni t̄hotuna ni mehoñene t̄hotuna nine m̄sa. Sa yena tiquiro yere t̄hona ti pehere yeya. ²³ Cohãcjũ yere t̄hoepenata, yãhtierana, tiquiro w̄hdoare eõno mehna ihñariquiro yero saha ijire m̄sa. ²⁴ Tiquiro w̄hdoare tiquiro ihñari bato waha, tiquiro ihñarire boaa wahare. ²⁵ Sa yero apeqiro pehe tiquiro ihñarire boero saha Cristo ye dutirire t̄horo tire yero, bucueriquiro ijirota. Ti dutiye Cristo cahĩne mehna masare tiquiro ȳhd̄oati buheye ijire. Ti buheyere ne cohãediquiro bucueriquiro ijirota. Tiquiro p̄rita tiquiro t̄horire yeriquiro ijire. Sa yeriquirore quehnoano yerota Cohãcjũ.

²⁶ Ihcãquiro sa ni maca cãriquiro ijiro, potota Cohãcjũre ño peoerare. “Cohãcjũre quehnoano ño peoaja,” ni t̄hoturiquiro ijieperota ni mehoñene t̄hoture tiquiro. “Cohãcjũre ño peoaja,” ni diquiro ijiepegũta tiquiro ño peoye ne d̄hseati ijierare. ²⁷ Ijirota Cohãcjũre mari Pacure mari ño peona, tiquiro cahmeno saha ño peona, ohõ saha yeaja mari: Pac̄sum̄a marieñequinare, wape wiha numia gũhure tiquina ñano ȳhd̄ugũ ihñana, tiquinare yedohoaja mari. Sa yena ahri yehpa cj̄ena ñañene tiquina yerire ne ye dueraja mari. Sa yena potota Cohãcjũre ño peonata ijiaja mari.

2

Masare ihcãno saha quehnoano yero cahmene marine

¹ Ȳh̄u acaye, quehnoa ȳhd̄uariquirore Jesucristore mari p̄htorore t̄hona, tiquirore wacũ tutuana ijire m̄sa. Sa wacũ tutuana masare ihcãno saha quehnoano yero cahmene m̄sare.

2-3 Sa ye uru behtorire, omoca sañañe behtorire cæoriqairo, wapa bɯɯye suhtire sañariqairo mɯsa Jesu yequina cahmecoano cahapɯ tiqairo ahtagũ ihñana tiqirore quehnoano mehna piti caboaga. “Ohõpɯ dujiro ijire,” niboaga mɯsa tiqirore. Sa niepenata ti pjeta pejecæoriqairo gũhɯ ñano suhti tiriqairo mɯsa cahapɯ tiqairo ahtagũ ihñana tiqairo pehere quehnoano piti caeraboaga. “Ohõpɯ ducuya. O yehpapɯ dujiya,” niboaga mɯsa tiqirore. ⁴Mɯsa sa yena masare ihcãno saha yena niedaga mɯsa. Sa yena ñañene tɯhotuyequina masare beseyequina yero saha ijina niaga mɯsa. “Ahriqairo pehe quehnoariqairo ijire. Ahriqairo ñariqairo ijire,” ni besemene mɯsa.

⁵Yɯhɯ acaye, yɯhɯ cahĩna, yɯhare tɯhoya. Peyequina pejecæoyequina pehere Cohãcjũ beseahye. Tiquirore quehnoano wacũ tutuatiquinare, tiqairo pɯhtoro ijiropɯre ijiatiquinare beseahye tiquinare. “Topɯre wahanata mɯsa,” ni cũahye Cohãcjũ tiqirore cahĩñequinare. ⁶Tiquinare tiqairo sa besepegũta mɯsa pehe pejecæoyequinare quehnoano ño peoerare. Doeri cjẽ opana pehe mɯsare ñano yere. Sa ye tiquina masare beseriqairo cahapɯ mɯsare neare mɯsare yahusãñe tehe. ⁷Mɯsa pehe “Cristo yequina,” masa tiquina ninohna ijire. Peyequina doeri cjẽ opana pehe Cristore ñano ni yahuducuyequina ijire. Sa ye pejecæoyequinare mɯsa ño peoriro yɯhdɯoro doeri cjẽ opanare mɯsa ño peogũ ñarĩne.

⁸Cohãcjũ dutiye mehna cjã dutirore apeye dutiye bui cjũnogã ijiri dutirore ohõ saha ni ojoahye: “Mɯhɯ basi mɯhɯ cahĩno saha mɯhɯ

cahapu ijiyequina gũhare cahĩña,” nine Cohãcjũ dutiro. Ahri dutirore yena, quehnoañene yere m̄sa. ⁹ Masare ihcãno saha yerana ñano yena nine m̄sa. Sa yena Cohãcjũ dutiyere yũhdũdcana ijire m̄sa. Sata nine Cohãcjũ yere tiquina ojoari p̄p̄. ¹⁰ Cohãcjũ dutiyere yena ijiepenata ihcãno dutirogãre m̄sa yeragũ apeye dutiyere m̄sa yepegũta dũhseati ijierare. Sa yena ñañe buhiri tina ijinine m̄sa. ¹¹ “Apequiro namono mehna ñano yeracãhña,” ni, m̄sare dutiriquiro Cohãcjũta ijire. “Masare wejẽdacãhña,” nidiquiro tiquiota ijire Cohãcjũ. Apequiro namono mehna ñano yerapenata mas̄nore wejẽna Cohãcjũ dutiyere yũhdũdcana ijire m̄sa.

¹² Cristo marine tutuaro cahĩno, marine dutire marine yũhdũoro taro. Tiquiro dutiyere mari yerire, mari yerari gũhare ihñano marine besero ahtarota. Tiquiro sa besenohanaja ijina tiquioto dutiyere quehnoano yehna. Sa yena tiquioto cahmeno sahata yahuducuuhna mari. ¹³ Yojopure mari apequinare paja ihñedagũ Cohãcjũ pehe masare tiquioto beseri pje ijigũ marine paja ihñasi. Sa yena apequinare mari paja ihñagũ Cohãcjũ pehe marine paja ihñano, marine buhiri dahresi.

Cristore wacũ tutuayequina pehe quehnoañene yere

¹⁴ Yũhũ acaye, tũhoya m̄sa. “Cristore wacũ tutuaja yũhũ,” ihcãquiro tiquioto ni tũhotuepegũta tiquioto quehnoañene yeragũ tiquioto sa nimedĩ pehe ne dũhseati ijierare. Sa ni wacũ tutua maca cãriquiore Cohãcjũ yũhdũosi. ¹⁵⁻¹⁶ ¿Jesu yaquiro, Jesu yacoro ñañe suhti dihita tiquina cãogũ

ihñana, tiquina ihyati mariedagũ ihñana, dahse yeajari m̄sa tiquinare apee boro c̄ona ijina? “Quehnoano ijiya m̄sa. Sa yena quehnoano suhti sañaña. Sa yena quehnoano ihya yapi iji cãhña,” niepenata tiquina cahmeñene m̄sa ohoeragũ m̄sa sa nimedi ne dahseati ijierare. ¹⁷ Sa yena “Cristore wacũ tutuaja,” m̄sa niepegãta quehnoañene m̄sa yeragũ Cristore m̄sa wacũ tutuaye ne dahseati ijierare.

¹⁸ M̄sa mehna cjãno ahri yãhã buherire tãho dueraro ohõ saha masiahdo. Quehnoañene yeraperota “Cristore wacũ tutuaja,” niboaga tiquiro. Quehnoañene yeraro Cristore tiquiro wacũ tutuayere apequinare masigũ ye masiedare. Quehnoañene yeriquiro pũrita quehnoañene tiquiro yeye mehna Cristore tiquiro wacũ tutuayere masigũ ye masine. ¹⁹ “Cohãcjũ ihcãquirota ijire,” ni tãhoture m̄sa. M̄sa sa ni tãhotugũ quehnoarĩne. Sa ijiepegãta to punota Cohãcjũre yãhtiro marieno tiquirore m̄sa masigũ ti dahseati ijierare. Watã gãhã m̄sa tãhoturo sahata tãhotuñohti. Sa ijiye Cohãcjũ tiquiro ijiye tiyere masiñohti tiquina. Sa masiñe, cue, nanareñohti. ²⁰ Ihcãquiro quehnoañene yeraperota “Cristore wacũ tutuaja,” ni tãhoturiquiro ijiro tãho masieniquiro ijire. Cristore wacũ tutuamediquiro quehnoañene yeraro potota Cristore wacũ tutuerare.

Ohõ saha ni yahutja m̄sare ahrire: ²¹ Abrahã mari ñecã m̄nana tiquiro macãno Isaac wame tiriquire wejẽ basamahye Cohãcjũre. Sa yero tiquire utã paca mehna tiquina yeri buhu bui duhu peomahye. Sa duhu peoro Cohãcjũ dutiriro

sahata tiqiro macanore wejēno taro nimahye Cohācjüre ño peoro taro. Tiqiro sa yegū ihñano “Potota quehnoariqiro ijire,” ni ihñahye Cohācjū tiqirore. ²² Tiqiro sa ni ihñagū ahrire masine m̄sa: Abrahā Cohācjüre wacū tutuaro tiqirore yuhtiahye. Sa yuhtiro Cohācjüre tiqiro wacū tutuayere ihñono niahye. ²³ Sa yero Cohācjū yere tiquina ojoari p̄p̄u tiqiro nidiro sahata sa wahahye: “Abrahā Cohācjüre wacū tutuahye. Tiqiro sa yegū ihñano ‘Quehnoariqiro ijire tiqiro’, ni ihñahye Cohācjū tiqirore”, ni ojoahye Cohācjū yere tiquina ojoari p̄p̄u. Tiqiro sa ni ihñagū masiñe “Abrahā Cohācjū mehna cjāno ijire”, nine masa tiqirore.

²⁴ Sa yena ahri yuħu yahuatire masine m̄sa: “Cohācjüre wacū tutuaja,” nidiqiro, tiqiro quehnoañene yeragū ihñano Cohācjū pehe tiqirore “Quehnoariqiro ijire,” ni ihñedare. Cohācjüre wacū tutuariqiro pehere potota tiqiro quehnoañene yegū ihñano “Quehnoariqiro ijire,” ni ihñare Cohācjū tiqiro pehere. ²⁵ Sata ni ihñahye Cohācjū Rahab wame t̄ricorore m̄ma mehna ñano yeducumedicorore. Josué m̄nano tiqiro ohoriquinare quehnoano piti ca, “Quehnoano sajā taya,” niahye ticoro. Sa yero tiquina tojoa duagū ticoro pehe ape maha pehere ihñoahye tiquinare “Tiqinare ihña tuhtiyequina wejēari,” nino. Ticoro sa yegū ihñano “Quehnoaricoro ijire,” ni ihñahye Cohācjū ticorore.

²⁶ Sata ijire. Mari pagupure jeripohna mariedagū catieraja mari. Sa yero jeripohna mariedagū mari pagu d̄hseati ijierare. Sata

“Cohãcjũre wacũ tutuaja,” mari niepegũta mari quehnoañene yeragũ queoro ijierare mari wacũ tutuaye. Sa yero mari quehnoañene yeye mariedagũ mari wacũ tutuaye dũhseati ijierare, jeripohna marieni pagũ yero saha.

3

Mari dũseropũ wijiayere mari yahuducuyere yahuahye

¹ Cohãcjũ yere masare buheyequina tiquiro yere tiquina quehnoano yeragũ ihñano tiquina pũritare masare buheyequina yũhdũoro Cohãcjũ buhiri dahrerota. Tire mũsa masine. Sa yena mũsa mehna cjẽna masare buheyequina peyequina ijieracãhdo.

² Ijipihtiyequina peye tahari mari ñañene yeaja. Ihcãquiro ñañene yahuducueriquiro Cohãcjũ cahmeñene quehnoano yeriquire ijire tiquiro. Sa yero apeye ñañe gũhare yerare.

³ Ohõ saha ijire ahri mari queoye mehna buhegũ: Caballo dũseropũ come pjĩ tiquiro ñehmenore ña dihori pjĩne mari cũaja, tiquirore mari majaredũcagũ yena tana. Sa yena ti pjĩ come pjĩ mehna tiquirore tiquiro wahatopũ mari weje majare docoaja. Ti pjĩgã meheni pjĩgã ijiepegũta ti pjĩgã mehna tiquirore wahagũ yeaja mari. Sata mari dũsero mehenogã ijiepegũta ti dũsero mehna pajiro yeaja mari.

⁴ Yucũsa quti mehna queoye mehna yahu nemoutja mũsare: Yucũsa pajiria ijiepegũta tiare wihnono tutuaro wẽdoqueoepegũta ohoturiquire pehe meheni pjĩgã mehna tiare noho tiquiro waha

duaropu ohoture. ⁵ Sata ijire mari duseropu wiji-aye. Mari dusero mehenogã ijiepegũta ti dusero mehna pajiro yeaja mari. Meheni pecagã pajiro ti peca ujũ cãno saha mari dusero mehna mari yahuducuye mehna pajiro ñañene yeaja. ⁶ Sa yero mari dusero ujũri peca yero saha ijire. Mari duseropu wijiaye ijipihtiye ñañene yegũ yere marine. Peca ujũ ducaró saha mari duseropu wiji-aye mehna mari quehnoano ijiborire ña yuhduaro yeaja mari. Ñañene yahuducuna watĩno tiquiro dutiro saha mari yena niaja.

⁷ Ijipihtiyequinare nuču cjenare wahiquinare, minicjũare, sihcõ cãhnequinare, wahire mari ihña wahãgũ ye masiaja. Sa yena mari peyequina tiquina borore ihña wahãgũ ye tuhasa. Sa ye tiquina quehnoano tũho masine. ⁸ Tiquinare mari yũhtigũ yepegũta mari dusero pehe ñañene yahuducuro ne duhuera yuhduare. Sa yero nuñequinare mari yũhtigũ yero saha mari dusero pehere ne yũhtigũ ye masiedaja mari. Mari duseropu wijiaye ña yuhduaye ijire. Sa yero aña apequinare tiquiro wejẽno saha marine apequina gũhare ña yuhduaro wahagũ yere mari dusero.

⁹ Mari dusero mehna Cohãcjũ mari puhtoro mehna mari quehnoano yahuducuaja. Sa yahuducuepenata masa Cohãcjũ yero saha ijieyequinare tiquiro bajumehnediquina tiquina ijiepegũta tiquinare ña yuhduaro ni yahuducuaja mari. ¹⁰ Ihcã duseroputa quehnoañene yahuducuye gũhũ, ñañene yahuducuye gũhũ wijiare. Yuhũ acaye, sa ni yahuducueracãhña. ¹¹ Mágã pohteru aco wijiari coperu quehnoañe

aco, ñañe aco gũhũ ne wijiærare. ¹² Yũhũ acaye, higeragũ olivo pacare dũca tierare. Sa yero uhse da higuera pacare dũca tierare. Sa ye moreno mehna pũe paca dũca tierare. Sa ye mágã pohtepũ aco wijiari copepũ moa yũaye co wijiagũ moa marieñe co wijiærare. Sata mari dũseropũ quehnoañe yahuducuye, ñañe yahuducuye mehna wijiæracãhdo.

Quehnoano masiñe waro ohõ saha ijire

¹³ Ihquẽquina mũsa mehna cjẽna quehnoano masiñequina ijire. Sa yena “Apequina yũhdũoro quehnoano masiaja usã,” niedacãhña. Sa niedana quehnoañene yeya mũsa. Sa quehnoano yena potota quehnoano masina ijire mũsa. ¹⁴ Sa yena apequiro apee borore tiquiro cũogũ ihñana cahme ihña coona, apequina mehna usuaducuna, apequinare yũhdũdũca duana, “Cohãcjũ yere quehnoano masiaja usã,” niedacãhña mũsa. Mũsa sa nina ni mehona ijire mũsa. ¹⁵ Sa yeyequina tiquina wacũñe Cohãcjũ ye wacũñe ijierare. Tiquina wacũñe ahri yehpa cjẽna tiquina ñañe wacũñe ijire. Tiquina wacũñe pehe watĩno ye ijire. ¹⁶ Masare cahme ihña cooyequina, apequinare yedoho dueyequina sa cahme tuhtiducure. Sa ye ijipihtiye ñañene yeducure.

¹⁷ Apequina pehe Cohãcjũ yere quehnoano masiñequina pehe tiquina pũrita sa ye maca quẽhe niedare. Sa ye tiquina ne cahme tuhtierare. Sa ye masa quehnoañequina, dutiyere quehnoano yũhtiyequina, paja ihñañequina, masare yedohoyequina, masare ihcãno saha yeyequina ijire tiquina. Tire yeye, ni mehono marieno yere

tiquina. ¹⁸ Sa yena cahmequeno marieno ijina, apequinare “Cahmequedacãhña,” mari ni yahuna quehnoañequina wahagũ yena niaja mari masare.

4

Ahri yehpa cjẽ ñañene cahmena, Cohãcjũre ihña tuhtina ijire m̄sa

¹ ¿Duhse ijiro boro m̄sa cahme tuhtiajari? ¿Sa yena duhse ijiro boro cahmequeajari m̄sa? Ñañene tutuaro cahmena, cahmeque duare m̄sa. Quehnoañene ye duepenata ñañene yere m̄sa.

² Apee borore m̄sa cahmene. Sa cahmena masare wejẽne m̄sa tiquina yere nena tana. Sa yena apequro apee borore tiquiro cuogũ ihñana tire m̄sa tutuaro cahmene. Sa cahmepenata tire nea masiedare m̄sa. Sa yena tire cahme sehña soducure m̄sa. Cohãcjũre siniedana, m̄sa cahmeñene ne bocaerare. ³ Sa yena Cohãcjũre sinina, m̄sa ye ijati dihitare sinimene m̄sa, m̄sa cahmeno sahata yeducuna tana. Apequina ye ijati pehere sini basaerare. Sa m̄sa sinigũ Cohãcjũ m̄sa siniñene ohoerare.

⁴ Cohãcjũre duhurina ijire m̄sa. Ahri yehpa cjẽ ñañene cahmena, Cohãcjũre ihña tuhtire m̄sa. ¿Tire masiedajari m̄sa? Sa yero ahri yehpa cjẽ ñañene cahmediquiro Cohãcjũre ihña tuhtiriquiro iji tuhasare. ⁵ Ohõ saha niahye Cohãcjũ yere tiquina ojoari p̄p̄m̄: “Cohãcjũ yaquiro Espíritu Santore mari mehna ijiatiquirore c̄uri. Sa yero Espíritu Santo pehe marine cahño, ñañene mari tutuaro cahmepegũta cahmesãedare tiquiro. Ihcãquiro namonore tiquiro cahĩ doero saha

marine tutuaro cahñe Espíritu Santo”, ni ojoahye panopɱ. Tiquiro sa ni ojoari ihyo warota ijierare. Poto ijirota nine.

⁶ Sa yero Cohãcjũ marine quehnoano yedohore tiquirore mari quehnoano yɱhtiatire. Ohõ saha nine Cohãcjũ yere tiquina ojoari pũpɱ: “Yɱhɱ pũrita apequinare masi yɱhdɱdɱcaja,” nidiqirore, Cohãcjũ ihña tuhtire. Apequiro pehere ‘Ñagɱ, ihyo ijigɱ ijiaja,’ nidiqiro pehere Cohãcjũ yedohore, tiquirore quehnoano yɱhti dutiro”, nine tiquiro yere tiquina ojoari pũpɱ.

⁷ Sa yena Cohãcjũre quehnoano yɱhtina ijiya mɱsa. Sa yena watĩnore yɱhtieracãhña. Sa mɱsa yɱhtieragũ ihñano tiquiro pehe mɱsare duhti oma cãa waharota. ⁸ Cohãcjũre quehnoano yɱhtiya mɱsa. Mɱsa sa yegũ tiquiro pehe mɱsare yedohorota.

Ñana ijire mɱsa. Sa yena ñañene ye nemoedacãhña. Ñañe gũhɱre cahmena, quehnoañe gũhɱre cahmena ijire mɱsa. Sa yena mɱsa ñañe yerire bujɱa witiya. Mɱsa sa yegũ ihñano Cohãcjũ mɱsa ñañe yerire cohãnota. ⁹ Mɱsa ñañene yerire tutuaro bujɱa witiya. Sa yena mɱsa ñañe yeri buhirire utiya. Bucueye mehna bujɱana ijieracãhña. Sa yena mɱsa ñañe yerire ñano jeripohna tina, tire buɱ tina ijiya. ¹⁰ “Ñagɱ ihyo ijigɱ ijiaja yɱhɱ”, nina, Cohãcjũre ño peoya. Mɱsa sa yegũ tiquiro pehe mɱsa ñañe yerire cohãno, quehnoano yerota mɱsare.

Tiquina acayere Jesu yequinare tiquina basi ñano quti ye dutierahye

¹¹ Yuhũ acaye, Jesu yequina ijina, mũsa basi ñano quti yeracãhña. Mũsa acayũrore ñano quti yena tiquire buhiri dahre duti duana niaga mũsa. Cristo ye dutiye pehe masare buhiri dahre dutiye iji tuhasare. Sa yena masare ñano quti yena Cristo ye dutiye ohõ saha nina niaga mũsa: “Marine quehnoano dutiare Cristo ye. Sa yena mari esa tuharo buhiri dahre dutiuhna”, nina niaga mũsa masare ñano quti yena. Sa nina Cristo ye dutiye ñano ni yahuducuna tojoare mũsa. Sa yena ti dutiye yerana tojoare. ¹² Masare dutiye ohoriquiro, masare beseriquiro Cohãcjũta ijire. Sa yero masare pecapũ wahaboriquinare tiquireta yuhũo masine. Sa yero tiquireta masare pecapũ cohã masine. Sa yena mari pehe masare “Ñañequina ijire”, ni masiedaja. Cohãcjũ dihita mari acayere beseatiquiro ijire.

Ñamiare dahse mari ijiatire masiedaja mari

¹³ Yojopũre yuhũre tũhoya mũsa. Ohõ saha nina tũhoya yuhũre: “Miare, ñamiare ape macapũ ijina wahanata. Topũre ihcã cũhma ijina, apee boro dua, dũnata. Sa yena wapatanata mari”, nine ihquẽquina mũsa mehna cjẽna Cohãcjũre wacũno marieno. Sa nina ijina, yuhũ pehere tũhoya mũsa. Sa ñañequinare ahrire yahugũ tagũ niaja. ¹⁴ Ñamiapũ dahse mũsa ijiatire masiedare mũsa. Ehmeo iji, duita pihti mũjano saha ijire mari ijiye tiye. Ehmeo mehenogã iji, pihtia wahare. Ohõ saha mari gũhũ mehenogã ijina, yariaa wahanata. ¹⁵ Sa yena ohõ saha ni tũhotuya mũsa: “Cohãcjũ cahmegũ ijinata mari. Sa yena tiquire cahmegũ ohõ saha yenata mari”, ni tũhotuya

musa. ¹⁶ Yuhũ sa niepegũta yojopure “Mari esa tuharo ohõ saha yenata”, niducumene musa pehe Cohãcjũre wacũno marieno. Sa niducuna ñañene yere musa. ¹⁷ Quehnoañene mari yeatire masiepenata tire yerana, ñañene yena niaja mari.

5

Doeri cjẽ opanare yahuahye Santiago

¹ Doeri cjẽ opana musa yojopure tuhoya yuhure. Camepure musa ñano yuhdũnata. Sa yena uti sañuducuya musa. ² Musa doeri cjẽ ahba pihtia waharota. Sa ye musa suhtire casia gũhũ ihya pehoeta. ³ Musa niñerure musa pajiro ihbogũ ne ti dahseati ijierare. Pihtiri deco panogã musa sa ihbogũ ihñano niñerure musa cahĩgũ masine Cohãcjũ. Sa yena niñerure musa cahĩdi buhiri pihtiri deco ijigũ ñano yuhdũnata pecapũ musa ujũgũ musa pagure ujũ pjero saha. ⁴ Musa werire dahra cohteyequinare wapa yerari musa. Sa yena musa tiquinare ni mehorì. Sa yero tiquinare musa wapa yerari niñerure ihñano, musa ni mehorire masine Cohãcjũ. Musare dahra cohteyequina wapa ye dutiye, sañuducure tiquina. Tiquina sa ni sañuducugũ mari pah̄toro Cohãcjũ tutua yuhdũariquiro tiquinare tuhore. ⁵ Ahri yehpapure peye doeri cjẽ mehna ijie tiri musa. Sa yena musa bucueye dihitare yee tiri musa. Sa yena pajiriquiro wecũ tiquina quehnoano nuriquiro yero saha ijire musa. Sa ye pajiriquiro wecũ pajiro tiquiro ihyari bato tiquirore tiquina wejẽati cuhtupũ ne cãre. Sata musa gũhure pajiro musa cãori bato musare tiquiro buhiri dahreatopũ ne

cãnota Cohãcjũ. ⁶ Quehnoañequinare peresu ye, wejẽ dutiri mũsa tiquinare. Mũsa sa yegũ tiquina pehe duhti wijia masiedare.

Cristo tiquiro tojoa tatire quehnoano cohte duti-ahye marine Santiago

⁷ Sa yena yũhũ acaye, mari pũhtoro Cristo ahri yehpapũre tiquiro tojoa tatire quehnoano cohteya. Wese upũro tiquiro oteye dũca tiati pjere quehnoano tiquiro cohtero saha quehnoano cohteya. Tiquiro oteyepũre “Acoro ahtaahro” nino tiquiro ya wesere ti quehnoano pihniatire quehnoano cohtere tiquiro. ⁸ Sata mũsa gũhũ quehnoano cohteya. Mari pũhtoro tiquiro tojoa tato mehenogã dũhsare. Sa yena Cohãcjũre sa wacũ tutuaducuya mũsa. Sa yena tiquiro ahtatire sa cohteducuya mũsa. ⁹ Yũhũ acaye, mũsa basi ñano quti yeracãhña Cohãcjũ mũsare “Buhiri dahreari”, nina. Sa yena ahrire wacũña mũsa. Buhiri dahreatiquiro tiquiro ahtato mehenogã dũhsare. ¹⁰ Yũhũ acaye, ñano yũhdũepenata mari pũhtorore quehnoano cohteya Cohãcjũ yere yahu mũhtariquina tiquina yeriro sahata. Tiquina ihcãno sahariro sahata ihcãno sahaya, tiquinare ihña cũna.

¹¹ Sa yena ahri yũhũ yahuatire wacũña mũsa. Ñano yũhdũepeta Cohãcjũre duhueyequina bucueyequina ijire. Panopũ cjãnore Job wame tiriquirore tũhori mũsa. Tiquiro ñano yũhdũeperota Cohãcjũre duhuerahye. Sa yero tiquiro ñano yũhdũari bato Cohãcjũ tiquirore quehnoano yeahye. Cohãcjũ mari pũhtoro

quehnoano paja ihñariquiro ijiro, sata yeahye tiquiro. Ti ijipihtiyere masine m̄sa.

¹² Yuh̄u acaye, ahrire tuhoya. Ohō saha ni wame peore masa: “Uhm̄use c̄j̄ano mehna poto nina ni-aja”, nine masare tuhō dutiye. Tiquina yero saha sa ni wame peoerac̄h̄ña. Uhm̄use mehna, ahri yehpa mehna, apee boro mehna sa ni wame peoerac̄h̄ña. Ahrire m̄sare tutuaro dutiaja. M̄sa apequinare yahuna, quehnoano potota yahuya tiquinare. Ni wame peo yahu nemoedac̄h̄ña. Sa m̄sa poto yahuḡū ihñano Coh̄ācj̄ū sijoro saha m̄sa nidi buhirire buhiri dahresi.

¹³ M̄sa mehna c̄j̄ūno ñano yuh̄d̄riquiro ijiro, Coh̄ācj̄ūre siniahdo tiquiro. Apequiro bucueriquiro ijiro Coh̄ācj̄ūre bucueye mehna basaahro.

¹⁴ M̄sa dohatina, Jesu yequina p̄htoare pijioya m̄sa. M̄sa sa pijioḡū tiquina pehe m̄sare uhse mehna wisōeta. Sa yeye mari p̄htorore Coh̄ācj̄ūre m̄sare sini basaeta tiquina.

¹⁵ Sa tiquina sini basaḡū “Mari sinino sahata tiquiro yerota”, tiquina ni tuh̄otuḡū Coh̄ācj̄ū m̄sare dohatinare yuh̄d̄orota. Sa yero m̄sare quehnoana wahaḡū yerota mari p̄htoro. Sa ye m̄sa ñañe yeri buhiri m̄sa dohatina ijiḡū ihñañe m̄sare sini basaeta. Tiquina sa sini basaḡū ihñano m̄sa ñañe yerire borota Coh̄ācj̄ū.

¹⁶ Sa yena m̄sa mehna c̄j̄ēnare m̄sa ñañe yerire cahme p̄ha peheri yahu yuh̄d̄ya. Sa yena m̄sa basi Coh̄ācj̄ūre cahme sini basaya. M̄sa sa sini basaḡū m̄sa sini basariquinare Coh̄ācj̄ū yuh̄d̄orota. Quehnoañene yena m̄sa ijiḡū Coh̄ācj̄ūre tutuaro m̄sa sini basariro sahata yerota Coh̄ācj̄ū. Sa ye m̄sa sini basaye tutuar̄aga. Ihyo ijiye ijierare.

17 Cohãcjũ yere yahu mahtariquiro manano Elia wame tiriquiro mari yero sahata masano ijie tiahye. Sa yero “Acoro ahtaeracãhdo” ni tutuaro siniahye Cohãcjũre. Tiquiro sa ni sinigũ ihtia cãhma quehnoano ape cãhma deco ahri yehpapure ne acoro ahtaerahye. 18 Sa yero pari turi tja Cohãcjũre acorore tiquiro sinigũ acoro ahtahye. Sa yero pari turi ahri yehpapure yucari pihni, bũca, dũca tiahye. Sa ye Cohãcjũre mari siniñe ihyo ijiye ijierare.

19 Yũhũ acaye, mũsa mehna cjũno Cohãcjũ yere cohãriquiro Cohãcjũ yere pari turi tiquiro cahmeatire tiquirore yahuna, quehnoano yena nine mũsa. 20 Sa yena ahrire masiña mũsa: Cohãcjũre duhuriquirore Cohãcjũre pari turi cahmegũ yena, pecapure wahaboriquirore yũhdũgũ yena niaga mũsa. Sa yero tiquiro ñañe yerire Cohãcjũ borota.

Cohãcjũ Yere Yahuducuri Tju New Testament in Piratapuyo (CO:pir:Piratapuyo)

copyright © 2011 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Piratapuyo

Translation by: Wycliffe Bible Translators, Inc.

Piratapuyo [pir], Colombia

Copyright Information

© 2011, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/>) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.

You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

You must give Attribution to the work.

You do not sell this work for a profit.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

The New Testament

in Piratapuyo

© 2011, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2014-04-30

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 11 Nov 2022 from source files
dated 29 Jan 2022
ad83cef1-6eb5-5233-a8f3-356e47bbda0d